



II NOC POEZJI **7/8 września 2012 r.**

Instytut Cervantesa w Krakowie
ul. Kanonicza 12

15.00 „Figowe Listki Parry”. Kroki poezji

Wieczór chilijskiego poety Nicanora Parry

W programie m.in. rozsyłanie w świat, opublikowanych w formie pocztówek, wierszy laureata Nagrody Cervantesa

16.00 Recital poetycki Xaviera Farré, katalońskiego poety i tłumacza literatury polskiej

Autor odczyta wiersze własne w języku katalońskim oraz swoje tłumaczenia polskich autorów w językach katalońskim i hiszpańskim

Polskie teksty w interpretacji Jakuba Kosiniaka

17.00 Wieczór z meksykańskim poetą Gerardo Beltranem

Wiersze w oryginale odczyta Autor, aktorzy krakowscy zaprezentują teksty poety w przekładzie Leszka Engelkinga

Organizator: Stowarzyszenie Pisarzy Polskich

Klub Konfederacka 4
ul. Konfederacka 4 (Dębniki)

14.00–18.00 Ha!wangarda 2012 Polska poezja cyfrowa

Rozstrzygnięcie konkursu i warsztaty literatury nowych mediów
(Jagiello, Marecki, Pisarski, Pawlicka, Podgórni)

18.15 Spotkanie z Małgorzatą Dawidek Gryglicką

Premiera książki „Odprysk poezji”, poświęconej Stanisławowi Dróżdżowi

19.30 Spotkanie z Katarzyną Giełżyńską i Romanem Bromboszczem

Krakowskie premiery tomików C()n Du It oraz 918-578 r0m8n br0mb054c5

21.00 Premiera adaptacji wiersza Tytusa Czyżewskiego

(adaptacja: Łukasz Podgórni i Urszula Pawlicka)

22.00 Rozstrzygnięcie Internetowego Turnieju Jednego Wiersza

22.30 Premiera 37. numeru czasopisma Ha!art

Wiersze: Małgorzata Dawidek-Gryglicka, Zenon Fajfer, Leszek Onak, Łukasz Podgórni i inni

Organizator: Fundacja Korporacja Ha!art

Nowa Prowincja
ul. Bracka 3-5

16.00 Spotkanie z Janem Polkowskim

Prowadzenie: Paweł Próchniak

Kawiarnia Gazeta Cafe
ul. Bracka 14

18.00 Spotkanie z Jerzym Kronholdem

Prowadzenie: Andrzej Franaszek

Uniwersytet Jagielloński, Wydział Polonistyki
s.42, ul. Gołębia 18



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Małopolska

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



20.00 Spotkanie z Januszem Szuberem

Prowadzenie: Tomasz Cieślak-Sokołowski

Scena Teatru Nowego
ul. Gazowa 21

17.00 Uza leżenia

Spektakl poetycki do tekstów Mirona Białoszewskiego

Dramaturgia i reżyseria: Piotr Sobolczyk

Występują: Dominik Nowak, Dominik Budny, Piotr Sobolczyk

18.00 Prapremiera podwójnej książki Piotra Sobolczyka

pt. Wydechy z bezrybocia/Cmenton

21.00 POEZJA NOWA: Edward Pasewicz

Czytanie poezji Edwarda Pasewicza z muzyką na żywo w wykonaniu zespołu „Trio ensemble”, w kompozycji muzycznej przygotowanej przez samego poetę

Wykonawcy: Krystyna Czubówna, Edward Linde-Lubaszenko, Piotr Sieklucki

Zespół w składzie: Karolina Szymbra (skrzypce), Łukasz Laxy (wiolonczela), Adam Szlęk (róg)

Spotkanie autorskie oraz panel dyskusyjny z udziałem Edwarda Pasewicza i Roberta Makłowicza poprowadzi Tomasz Kireńczuk

Siedziba Stowarzyszenia Pisarzy Polskich

ul. Kanonicza 7, I piętro

18.00 Spotkanie z hiszpańskim poetą i tłumaczem

Ablem Murcia Solano

Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży

ul. Wietora 15

18.00 Serdeczny stary człowiek

Spektakl poetycki wg tekstu Krystyny Miłobędzkiej

Reżyseria: Krystyna Hussak-Przybyło

Scenografia: Piotr Przybyło

Opracowanie muzyczne: Konrad Mastyło i Krystyna Hussak-Przybyło

Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego w Krakowie

ul. Straszewskiego 21-22

18.00 Lektury Mistrzów

Gość specjalny: Danuta Michałowska we fragmentach „Beniowskiego” J. Słowackiego

Anna Polony prezentuje utwory M. Konopnickiej, K. Iłłakowiczówny, M. Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej

Akompaniament: Gajusz Kęska

21.30 Radość czytania Szymborskiej

Występują: Anna Dymna, Anna Polony, Anna Rudnicka, Teresa Walas, Jerzy Kronhold, Ryszard Krynicki, Zbigniew Machej, Leszek Aleksander Moczulski, Aleksander Filipowicz, Marcin Filipowicz

Prowadzenie: Jerzy Illg

Bezpłatne wejściówki na „Lektury Mistrzów” i „Radość czytania Szymborskiej” - do odbioru od 1 września 2012 r. w godz. 9.00 do 19.00 w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego przy ul. Powiśle 11 w Krakowie.

Gmina Miejska Kraków
Urząd Miasta Krakowa
Wydział Kultury i Dziedzictwa Narodowego
pl. Wszystkich Świętych 11
31-004 Kraków

tel. 12 616 19 22
fax 12 616 19 23
kd@um.krakow.pl
www.krakowskienoce.pl





**Scena Teatru Zależnego
ul. Kanonicza 1**

18.00 Czarne słowa. Spotkanie z innym

Spektakl słowno-muzyczny z epilogiem, oparty na tekstach poetów krakowskich inspirowanych Czarnym Łądem (wykorzystano m.in. utwory z antologii poezji murzyńskiej „Niam, niam” Edwarda Kozikowskiego i Emila Zegadłowicza, tomiku Anny Świrszczyńskiej „Czarne Słowa”, w wykonaniu artystów STEN i z udziałem krakowskich poetów, którzy zaprezentują swoje wiersze inspirowane spotkaniem z Innym
Scenariusz i reżyseria Ziuta Zającówna

Organizator: STEN

21.30 Gdzie się one czasy podziały, kiedy kielbasy po świecie latały?

widowisko, poezja sowizdrzalska z XVI-XVIII wieku

W programie fragmenty anonimowych poematów: „Nędza z Bidą z Polski idą”, „Peregrynacja dziadowska”, „Fraszki” Jana Kijana, „Sejm piekielny”, „Statut Jana Dzwonowskiego to jest artykuły prawne jako sądzić łotry i kuglarze jawne” oraz „Nagrobek kusiowi” Jana Andrzeja Morsztyna
Część tekstów zostanie zaprezentowana w formie songów z zespołem instrumentalistów występującym na żywo (trąbka, klarnet, kontrabas, akordeon, perkusja)

Organizator: Stowarzyszenie Teatr Mumerus

**LOCH CAMELOT
ul. św. Tomasza 17**

22.00 A u nas zawsze MAJ

Widowisko poetyckie w wykonaniu artystów Kabaretu Loch Camelot
Muzyka - Ewa Kornecka, wiersze - Bronisław Maj

**Księgarnia Muzyczna Kurant
Rynek Główny 36**

22.18 GALICJA w KURANCIE

czyli Lidii Jazgar z zespołem koncert bardzo kameralny

**Międzynarodowe Centrum Kultury, Sala Pod Kruki
Rynek Główny 25**

22.21 Parnas poetów

Marcin Baran, Jakub Ekier, Darek Foks, Jerzy Jarniewicz, Krzysztof Koehler, Zbigniew Machej, Marcin Sendeki, Andrzej Sosnowski, Eugeniusz Tkaczyszyn Dycki

**Klub Dziennikarzy Pod Gruszką
ul. Szczepańska 1, I piętro**

18.00 Lato schowało się w szafie

Spektakl przygotowany przez Krakowski Oddział Związku Literatów Polskich

Wykonawcy: Marzena Dąbrowa Szatko, Joanna Pociask-Karteczka, Joanna Rzodkiewicz, Andrzej Walter (recytacja wierszy), Agnieszka Dulny (oprawa muzyczna), Joanna Krupińska-Trzebiatowska, Magdalena Węgrzynowicz-Plichta (prowadzenie)

**Por Fiesta Club
ul. Warszawska 17**



18.00 Szuflandia XII

Spotkanie z poezją, podczas którego każdy może zaprezentować swoje wiersze
Gość specjalny: Małgorzata Bielakowska

Dwór Czeczów – Dom Kultury Podgórze ul. ks. J. Popiełuszki 36

18.00 W krainie poezji...

Koncert poezji śpiewanej

Wykonawcy: Łukasz Sokół (muzyka i śpiew), Olga Babiarz (taniec), poeci krakowscy, artyści Teatru Poezji, Muzyki i Tańca Elżbiety Orzechowskiej

Śródmiejski Ośrodek Kultury ul. Mikołajska 2

18.15 Agnieszka Grochowicz śpiewa songi Bertolda Brechta i Kurta Weilla

Kobiety spod ciemnej gwiazdy i ich kryminalni mężczyźni, którzy mogliby je kochać trochę bardziej. Tajemnice portowych zaułków i knajp. Whisky, Burbon i księżyc nad Alabamą W tle marzenie o wyspie szczęśliwości – Youkali

Agnieszka Grochowicz – śpiew, Mikołaj Budniak – kontrabas, Jarosław Olszewski – piano, Maciej Zimka – akordeon

19.00 Cybernetyczny obraz gwary

Leszek Onak i Łukasz Podgórni

Poeci cybernetyczni zestawiają ze sobą fragmenty utworów oraz zdań i form językowych zaczerpniętych z różnych gwar

Multimedialna prezentacja: animacje, obrazy, dźwięki oraz interakcje z publicznością

Dla uczestników spotkania przygotowujemy jest okolicznościowy tomik

Organizatorzy: ŚOK i Fundacja Liternet

20.45 Transpoetica: spotkanie z tłumaczami i poezją

Spotkanie z krakowskimi tłumaczami, w którym udział wezmą: dr hab. Piotr Bukowski, dr Renata Czekalska, dr Yousef Sh'hadeh i Daria Arsenicz oraz Jakub Kornhauser

W programie rozmowa o tłumaczeniu oraz specyfice poezji takich krajów jak Indie, Maroko, Rumunia i Szwecja

Wiersze czyta Jakub Kosiniak

Tanec indyjski w wykonaniu Ewy Wardzały

Rynek Główny

19.30 Wesele Zielonej Gęsi

Widowisko plenerowe – spotkanie K.I. Gałczyńskiego i S. Wyspiańskiego z udziałem m.in. Anny Dymnej, Marka Kondrata, Wojciecha Malajkata, Zbigniewa Zamachowskiego, Grzegorza Turnaua oraz artystów Teatru KTO

Scenariusz: Bronisław Maj, Reżyseria: Jerzy Zoń

21.00 Koncert Artura Andrusa z zespołem

Zespół w składzie: Wojciech Stec (fortepian), Łukasz Borowiecki (kontrabas), Paweł Żejmo (perkusja) i Łukasz Poprawski (saksofon)



**Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Sala Fontany
Rynek Główny 35**

20.30 Karol Hubert Rostworowski - zapomniany poeta

Scenariusz i reżyseria: Lidia Bogaczówna

Wykonawcy: Lidia Bogaczówna, Barbara Szałapak, Andrzej i Maurycy Popielowie, Paweł Sanakiewicz

Organizator: Oddział Związku Artystów Scen Polskich w Krakowie

**Piwnica „Eliaszówka” OO. Karmelitów na Piasku
ul. Karmelicka 21**

20.30 Od morza do morza

Koncert artystów Piwnicy Św. Norberta z udziałem Krzysztofa Koehlera

Recytacja: Robert Wyród, Krzysztof Koehler

Soliści: Maria Lamers, Teresa Lipinski, Ewa Landowska

Zespół: Stefan Błaszczyński (kier. muz., flety, instrumenty perkusyjne, śpiew), Artur Malik (perkusja), Adam Niedzielin (piano), Grzegorz Pięta (kontrabas), Adam Prucnal (skrzypce), Łukasz Szańca (gitara, śpiew)

**Czuły Barbarzyńca
ul. Powiśle 11**

20.00 Międzykulturowy Moment Poetycki

Prowadzenie: Wojciech S. Wocław

Wybrani poeci, reprezentujący Stowarzyszenie Pisarzy Polskich, przeczytają po jednym wierszu związanym z inną kulturą i opowiedzą o tym, gdzie i w jakich okolicznościach wiersz powstał

21.00 Koncert Czesław Śpiewa

W repertuarze utwory z pierwszej płyty „Debiut” z tekstami Michała Zabłockiego oraz ostatniej płyty „Czesław śpiewa Miłozsa”

22.00–24.00 Porozmawiaj z poetą

Poeci Stowarzyszenia Pisarzy Polskich, Oddział w Krakowie podpisują swoje książki

Organizator: Stowarzyszenie Pisarzy Polskich

**Piwnica Pod Baranami,
Rynek Główny 27**

22.30 Gdzieś na ulicy nienazwanej

Recital Agaty Ślazyk z udziałem Tomasza Kmiecika (piano) i Michała Półtoraka (skrzypce)

W programie utwory Bolesława Leśmiana, Wiesława Dymnego, Anny Czachorowskiej, Haliny Poświatowskiej, Katarzyny Grzesiak, Światopełka Karpińskiego oraz własne teksty artystki

**Scena Teatru Barakah
ul. Szeroka 6**

22.30 Dramatorium czyli „Erotyki sławnych poetów”

W programie interpretacja utworów M. Cwietajewej, M. Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej, H. Poświatowskiej, Safony, G. Apollinaire'a, B. Brechta, A. Fredry, K. Gałczyńskiego, A. Mickiewicza, Owidiusza, A. Puszkina, W. Szekspira, J. Tuwima oraz R. Wojaczka z muzyką na żywo

Wykonawcy: Lidia Bogaczówna, Monika Kufel, Małgorzata Brożonowicz-Sienkiewicz, Franciszek Muła,



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Małopolska

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



zespół Cinema Paradiso: Piotr Lewicki i Andrzej Skwarek
Reżyseria: Ana Nowicka
Rezerwacja przez stronę internetową www.teatrbarakah.com

OŚWIĘCIM

Sala Forum Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży

ul. Legionów 11, Oświęcim

20.00 Krakowska Noc Poezji: *Salon poezji – klasycznie*

Wiersze Grzegorza Gniadego, Christophera Heubnera, Dietera Kalki, Volkera von Törne i Marka Wojdyły czytają: Ewa Kaim (Narodowy Stary Teatr w Krakowie), Grzegorz Łukawski (Teatr im. J. Słowackiego w Krakowie), Marzena Rogalska (TVP)

Oprawa muzyczna: Adam Musiański (skrzypce), Beata Musiańska (fortepian)

21.00 Krakowska Noc Poezji: *Nasi poeci*

Spotkanie z Grzegorzem Gniadym, Christophem Heubnerem, Dieterem Kalką i Markiem Wojdyłą

Moderacja: Janusz Toczek, Leszek Szuster

Scena w ogrodach Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży

ul. Legionów 11, Oświęcim

21.45 Muzyczne spotkanie w ogrodach MDSM

Organizator: Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu

Koncert piosenek w wykonaniu: Ewy Kaim, Grzegorza Łukawskiego,

Marzeny Rogalskiej oraz Marii i Piotra Kudelków

NIEPOŁOMICE

Piwnica Gotycka Zamku w Niepołomicach

20.00 Spotkanie przy Czakramie

Występują: Agnieszka Rosnerówna, Andrzej Poniedziałki, Edward Zawiliński,

Kwartet Smyczkowy Alla Breve